

在留期間更新許可申請書
APPLICATION FOR EXTENSION OF PERIOD OF STAY

To the Director General of 大阪 入国管理局長 殿
Regional Immigration Bureau

【写真】
- 正面を向いた無背景で鮮明な写真
- サイズは4cm×3cm
- 最近3ヶ月以内に撮影した写真が有

写真
Photo

出入国管理及び難民認定法第21条第2項の規定に基づき、次
Pursuant to the provisions of Paragraph 2, Article 21 of the Immigration Control and Refugee Recognition Act, I hereby apply for extension of period of stay of my residence in Japan.

【3氏名】
- 氏名は英字で記入
- パスポートと同じスペルで姓・名の順で記入

1 国籍・地域 中華人民共和国 2 生年月日 19XX 年 〇 月 △ 日
Nationality/Region Family name Given name Date of birth Year Month Day

3 氏名
Name

4 性別 男・女 5 出生地 上海市、中国 6 配偶者の有無 有・無
Sex Male/Female Place of birth Marital status Married / Single

7 職業 主婦 8 本国における居住地 中国 北京市
Occupation Home town/city

9 住居地 現在の日本での住所を記入
Address in Japan Telephone No. 075-75〇-×△13

【1-16】
研究者もしくは留学生の家族(配偶者・子)の現在の在留資格
情報を記入

10 旅券(1)番号 〇〇〇〇 (2)有効期限 2025 年 〇 月 △ 日
Passport Number Date of expiration Year Month Day

11 現に有する在留資格 家族滞在 在留期間 1年
Status of residence Period of stay
在留期間の満了日 2015 年 5 月 31 日
Date of expiration Year Month Day

12 在留カード番号 AB56789103CD
Residence card number

13 希望する在留期間 2015.6.1-12.31 (審査の結果によって希望の期間とならない場合があります。)
Desired length of extension (It may not be as desired after examination.)

14 更新の理由 (例)扶養者の研究活動期間が延長されたため。
Reason for extension

15 犯罪を理由とする処分を受けたことの有無(日本国外におけるものを含む。) Criminal record (in Japan / overseas)
有(具体的内容))・無) / No

16 在日親族(父・母・配偶者・子・兄弟姉妹など)及び同居者
Family in Japan(Father, Mother, Spouse, Son, Daughter, Brother, Sister or others) or co-residents

続柄	氏名	生年月日	国籍・地域	同居	勤務先・通学先	在留カード番号 特別永住者証明書番号
Relationship	Name	Date of birth	Nationality/Region	Residing with applicant or not	Place of employment/ school	Residence card number Special Permanent Resident Certificate number
夫	〇〇〇 XX	19.../△/〇	中国	はい・いいえ Yes / No	京都大学〇〇研究科	AB12345678CD
子	〇〇〇 △X	20.../△/〇	中国	はい・いいえ Yes / No	××小学校	EF567891GH
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		

※ 16については、記載欄が不足する場合は別紙に記入して添付すること。なお、「研修」、「技能実習」に係る申請の場合は記載不要です。
Regarding item 16, if there is not enough space in the given columns to write in all of your family in Japan, fill in and attach a separate sheet.
In addition, take note that you are not required to fill in item 16 for applications pertaining to "Trainee" or "Technical Intern Training".

(注)裏面参照の上、申請に必要な書類を作成して下さい。 Note: Please fill in forms required for application. (See notes on reverse side.)

申請人等作成用 2 R (「家族滞在」・「特定活動(研究活動等家族)」・「特定活動(EPA家族)」)

For applicant, part 2 R ("Dependent" / "Dependent who lives with their supporter

在留期間更新・在留資格変更用

whose status is Designated Activities (Researcher or IT engineer / Nurse and Certified Careworker under EPA)"

For extension or change of status

17 婚姻, 出生又は縁組の届出先及び届出年月日

Authorities where marriage, birth or adoption was registered and date of registration

(1) 日本国届出先

Japanese authorities

届出年月日

Date of registration

年

月

日

Year

Month

Day

(2) 本国等届出先

Foreign authorities

届出年月日

Date of registration

中国・北京市

200X

年

○

月

△

日

Year

Month

Day

18 滞在費支弁方法

Method of support

親族負担

Relatives

外国からの送金

Remittances from abroad

身元保証人負担

Guarantor

その他 ()

Others

19 資格外活動の有無

Are you engaging in activities other than those permitted under the status of residence previously granted?

有・無

Yes / No

有の場合は, (1)から(4)までの各欄を記入

Fill in (1) to (4) when your answer is "Yes".

(1) 内容

Type of work

(2) 名称

Name

支店・事業所名

Name of branch

電話番号

Telephone No.

(3) 週間稼働時間

Work time per week

時間

Hour(s)

(4) 報酬

Salary

円 (月額 日額)

Yen

Monthly

Daily

20 代理人(法定代理人による申請の場合に記入)

Legal representative (in case of legal representative)

(1) 氏名

Name

(3) 住所

Address

電話番号

Telephone No.

【20 代理人】

記入不要

以上の記載内容は事実と相違ありません。

I hereby declare that the statement given above is true and correct.

申請人(法定代理人)の署名/申請書作成年月日

Signature of the applicant (legal representative) / Date of filling in this form

申請者(研究者・留学生の配偶者・子)が署名

年

月

日

Year

Month

Day

注意 Attention

申請書作成後申請までに記載内容に変更が生じた場合, 申請人(法定代理人)が変更箇所を訂正し, 署名すること。

In cases where descriptions have changed after filling in this application form up until submission of this application, the applicant (legal representative) must correct the part concerned and sign their name.

※ 取次者

Agent or other authorized person

(1) 氏名

Name

(2) 住所

(3) 所属機関等(親族等)

Organization to which the agent

【取次者】

記入不要

扶養者等作成用 1 R (「家族滞在」・「特定活動(研究活動等家族)」・「特定活動(EPA家族)」)

For supporter, part1 R ("Dependent" / "Dependent who lives with his or her supporter

在留期間更新・在留資格変更用

whose status is Designated Activities (Researcher or IT engineer, Nurse and Certified Careworker under EPA)"

For extension or change of status

1 扶養している家族(申請人)の氏名及び在留カード番号

Name and residence card number of the foreigner to be supported (applicant)

(1)氏名 申請書1枚目 3と同じ氏名
Name(2)在留カード番号 申請書1枚目 12と同じ番号
Residence card number

2 扶養者 Supporter

(1)氏名 扶養者(外国人研究者・留学生)の氏名
Name(2)生年月日 年 月 日 (3)国籍・地域 中国
Date of birth Year Month Day Nationality/Region(4)在留カード番号 AB12345678CD
Residence card number(5)在留資格 教授
Status of residence(6)在留期間
Period of stay(7)在留期間の満了日 年 月 日
Date of expiration Year Month Day

(8)申請人との関係(続柄) Relation

 夫

Husband

 妻

Wife

 養父

Foster father

 養母

Foster mother

 その他()

Others

【2. 扶養者(1)-(11)】

扶養者である研究者もしくは留学生の情報を記入

(9)勤務先名称 京都大学〇〇研究科 支店・事業所名
Place of employment Name of branch(10)勤務先所在地 ※ (10)については、主たる勤務場所の所在地及び電話番号を記載すること。
Address For sub-items (10), give the address and telephone number of your principal place of employment.

京都市左京区〇〇XX

電話番号

Telephone

075-753-〇〇△▼

(11)年収 〇〇〇〇 円
Annual income Yen

以上の記載内容は事実と相違ありません。 I hereby declare that the statement given above is true and correct.

扶養者の署名及び押印/申請書作成年月日(印がない場合は押印省略可)

Signature and seal of supporter or guarantor / Date of filling in this form (In cases of not possessing a seal, it is possible to omit it.)

扶養者 = 研究者・留学生の署名

印
Seal年
Year月
Month日
Day

注意 Attention

申請書作成後申請までに記載内容に変更が生じた場合、扶養者が変更箇所を訂正し、押印すること。

印がない場合は、変更箇所に署名すること。

In cases where descriptions have changed after filling in this application form up until submission of this application, the supporter or guarantor must correct the part concerned and press its seal on the correction.

In cases of not possessing a seal, sign the corrected part.